

УДК 811.511.12

ЛЕКСИКА ТАНЦЕВАЛЬНОГО ИСКУССТВА КИЛЬДИНСКОГО ДИАЛЕКТА СААМСКОГО ЯЗЫКА¹

Бакула В.Б.

Статья посвящена лексике духовной культуры саамов Кольского полуострова, которая до сих пор не являлась предметом системного анализа лингвистов. Работа представляет собой первый опыт лексико-семантического и грамматического анализа лексики танцевального искусства в кильдинском диалекте саамского языка.

Цель работы – проанализировать тематическую группу лексики танцевального искусства кильдинского диалекта саамского языка с семантической и лексико-грамматической точки зрения.

Методы анализа: описательный, количественный метод, метод сплошной выборки; методы полевой лингвистики.

Результаты: В результате полевых практик удалось собрать лексический материал, не зафиксированный в современных словарях саамского языка.

Область применения результатов: преподавание курсов истории и лексикологии современного саамского языка, сопоставительных курсов по финно-угорскому языкознанию.

Ключевые слова: кильдинский диалект саамского языка; лексика духовной культуры; лексико-семантические группы; лексика танцевального искусства.

¹ Статья подготовлена в рамках реализации федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009 – 2013 годы с выполнением научно-исследовательской работы (проекта) по теме «Феномены российской культуры: проблемы лингвистического описания и лексикографирования» (14.В 37.21.0272)

VOCABULARY OF THE ART OF DANCING IN KILDIN SÁMI LANGUAGE

Bakula V.B.

Paper is devoted to the vocabulary of spiritual culture of the Sámi of the Kola Peninsula, which has not yet been subject to systematic analysis of linguists. The work represents the first experience of the lexical-semantic and grammatical analysis of vocabulary of the art of dancing in Kildin Sámi language.

Purpose: the lexical-semantic and grammatical analysis of vocabulary of the art of dancing in Kildin Sámi language.

Methodology: descriptive analysis method, Quantitative method, method of continuous sampling, methods of field linguistics.

Results: as a result of field practices managed to collect lexical material is not recorded in the modern dictionaries of Sámi.

Practical implications: teaching courses in the history and modern lexicology Sámi language, comparative course on the Finno-Ugric linguistics.

Keywords: Kildin dialect of the Sámi language; spiritual vocabulary; lexical-semantic groups; vocabulary of the art of dancing.

Саамы – народ самобытной арктической культуры, сложившейся в результате их проживания с незапамятных времен в суровых арктических условиях Севера, разнообразных культурных связей, которые исторически уходят в глубокую древность [6, с.43]. Своеобразная арктическая культура этого северного народа отличается не только от культуры европейских соседей, но и от культуры народов Зауралья (самодийцев, обских угров), сходных с саамами по условиям жизни [18, с. 255, 256]. Форму хозяйства, образ жизни, бытовой уклад, особенности духовного склада и художественного творчества коренного народа на всех этапах его существования в значительной степени определили природные условия Севера [15, с. 19] и этнографическая самобытность, в осно-

ве которой лежит оленеводство [6, с.46]. Всё это не могло не отразиться в языке коренного малочисленного народа Севера.

Значительный пласт в кильдинском диалекте саамского языка составляет лексика духовной культуры, она отражает особенность мировоззрения саамов.

Особый пласт лексики духовной культуры кильдинского диалекта саамского языка связан с народным искусством.

Для отбора лексики народного искусства в данной работе берется за основу следующее определение: «Искусство – 1) особая форма общественного сознания и человеческой деятельности, представляющая собой отражение действительности в художественных образах; 2) составная часть духовной культуры человечества, специфический род духовного освоения действительности и воспроизведения образно-символического содержания; 3) совокупность различных видов художественного творчества – литературы, архитектуры, скульптуры, живописи, графики, музыки, танца, театра, кино и др.» [10, с.151].

Проанализированный лексический материал позволил классифицировать тематическую группу лексики народного искусства в кильдинском диалекте саамского языка по следующим тематическим подгруппам (далее – ТПГ):

1. ТПГ «Лексика песенного творчества»
2. ТПГ «Лексика танцевального искусства»
3. ТПГ «Лексика музыкальных инструментов»
4. ТПГ «Лексика декоративно-прикладного искусства»

Задачей данного исследования явилась классификация ТПГ лексики танцевального искусства в кильдинском диалекте саамского языка по лексико-семантическим группам (далее – ЛСГ), определение их лексического наполнения, анализ лексических единиц. Объектом исследования послужили материалы, собранные в ходе полевых исследований автором статьи, материалы «Словаря саамско-русского и русско-саамского» Г.М. Керта [13], «Саамско-русского словаря» под ред. Р.Д. Куруч [2], «Словаря кольских и коллта диалектов саамского языка» Т.И. Итконена [20], а также материалы этнографических и исто-

рических исследований [3, 5, 17]. Предмет исследования – лексика танцевального искусства. Информантами в полевых исследованиях, предоставившим основной корпус данной лексики в кильдинском диалекте, явились жители с. Ловозера, носители кильдинского диалекта: Антонова Александра Андреевна [1], Галкин Василий Алексеевич [7], Галкина Татьяна Гавриловна [8], Голых Апполинария Ивановна [9], Еремеева Ольга Фёдоровна [11], Медведева Мария Гавриловна [14], Новохатько Анна Ефимовна [16], Юрьева Анна Николаевна [19].

Лексика танцевального искусства кильдинского диалекта саамского языка до настоящего времени не являлась отдельным предметом исследования для лингвистов, кроме того, она в полной мере не отражена в существующих словарях саамского языка. Работа представляет собой первый опыт лексико-семантического и лексико-грамматического анализа данной группы лексики.

В научной литературе нет отдельных работ, посвященных танцевальному искусству саамов. По словам исследователей, «танцевальные жанры не характерны для саамского народного творчества», поэтому традиционные народные саамские танцы не зафиксированы. Современные народные танцы поставлены на основе немногочисленных бытовых обрядов саамов [4, с.5]. Д.А. Золотарев, наблюдавший танцующих на вечеринке в Ловозере, отмечал: «Сюда проникли не только кадрили и полька, но и тустеп, краковяк, па-де-спань. Правда, новые танцы умеют исполнять не все. У лопарей самым большим успехом пользуется «опчая», когда в маленькой комнате буквально не остается пустого места и все как бы топчутся в общей массе» [12, с.13]. По свидетельству информантов, саамы любили танцевать кадрили, которая на Кольском полуострове имела свои особенности по сравнению с кадрилию, исполняемой за рубежом [1; 14; 19].

В ТПГ «Лексика танцевального искусства» выделены следующие ЛСГ: «Общие наименования танцев», «Наименования разновидностей танца», «Наименования участников танца», «Наименования действий, связанных с танцами», «Наименования манеры исполнения танца».

В кильдинском диалекте имеются лексемы для общего названия танцев: *плассьемуши* ‘танцы, пляски’ [1; 2, с.257; 13, с.73]; *плассьнэгк* ‘танец’ [13, с.73]; *нючкмуши* ‘танцы, прыганье’ [1; 14; 19]. Данные однословные лексемы являются производными именами существительными, образованными от глаголов морфологическим способом при помощи суффиксов *-муши*, обозначающего процесс действия, и *-нэгк* (ср.: *нючке* ‘1) прыгать, прыгнуть; 2) скакать, скакнуть; 3) плясать, танцевать’ [13, с.65]; ‘прыгать’ [2, с.223]; *плассье* ‘плясать/сплясать, танцевать/станцевать’ [2, 257]). Производящая основа *плассье* ‘плясать’ является фонетически адаптированным заимствованием из русского языка.

В ЛСГ «Наименования разновидностей танца» входят следующие лексемы, называющие подражательные танцы: *кārрнас плассьемуши* ‘танец ворона’ [1; 14], (ср.: *кārнэсь* ‘ворон’ [2, с.102]); *пуаз плассьемуши* ‘танец оленя’ [1; 14], (ср.: *пуаз* ‘домашний олень’ [13, с.75; 2, с.268]; *тāлл плассьемуши* ‘танец медведя’ [1; 14], (ср.: *тāлл* ‘медведь’ [13, с.91; 2, с.344]; заимствованные танцы: *плассьемуши* ‘кадриль (коллективный танец)’ [1; 14]; *кадриль* ‘кадриль (пляска, танец)’ [1; 14]. В эту же ЛСГ входят лексемы, характеризующие танцы в соответствии с манерой исполнения: *удлэсь плассьемуши* ‘быстрый танец’ [1; 14; 16]; *мīлкнесьт плассьемуши* ‘медленный танец’ [1; 14]. Для названия народных саамских танцев используются синонимичные словосочетания *нарэд плассьемуж* ‘народные танцы’ [2, с.257; 14; 16]; *сām б̄лмэ плассьемуж* ‘саамские народные танцы’ [1; 14].

В ЛСГ «Наименование участников танца» входят следующие лексемы: производное от глагола морфологическим способом имя существительное *плассьей* ‘танцор, танцовщица’ [1; 7; 14]; ‘танцор, плясун (плясунья)’; словосочетания *чēпесь плассьей* ‘хороший танцор’ [2, с.257]; ‘плясунья (в смысле мастер танца)’ [1; 8; 14]; (ср.: *чēпесь* ‘искусный’ [13, с.104]); *чēпесь* ‘умелый, искусный (в каком-то деле)’ [2, с.389]; *танец плассьей* ‘исполнитель танца’ [1; 14]. По данным информантов, для наименования напарника в танце использу-

ются лексемы *тоавврэши*, *кāннц* ‘кавалер в танце, напарник в танце’ [1; 9; 14], (ср.: *кāннѣц* ‘друг’ [13, с.36]; ‘друг; приятель, товарищ; подруга’ [2, с.99]). Лексема *тоавврэши* ‘товарищ’ [13, с.94], ‘друг, приятель, товарищ’ [2, с.353] является фонетически адаптированным заимствованием из русского языка (*тоавврэши* ‘товарищ’).

В ЛСГ «Наименования действий, связанных с танцами» входят как непроизводные лексемы: *плассье* ‘плясать, танцевать’ [13, с.73; 1; 14]; ‘плясать/сплясать, танцевать/станцевать что и без доп.» [2, с.257]; *коаввсэ* ‘1) вернуться; 2) повернуться; 3) превратиться; 4) заехать’ [13, с.39]; ‘1. стать похожим на кого; 2. повернуться, обернуться; 3. выйти, выехать, отправиться и т.п. (в обратный путь); 4. зайти, заехать (по дороге куда-л.)’ [2, с.94] и др.; так и производные лексемы: *лоѣффкэ* (от *лāффьк* ‘шаг’) ‘двигаться шагом’ [1]; (ср.: *лāффьке* ‘1) шагать; 2) маршировать’ [13, 50]; ‘шагать’ [2, с.156]); *плассьяссътэ* ‘поплясать, потанцевать (немного, недолго)» [2, с.257] и др.; а также словосочетание *коаххче плассье* ‘пригласить на танец» [1; 11]; (ср.: *коаххче* ‘1) звать (по имени); 2) звать, приглашать; 3) подзывать; 4) называть (давать имя, заглавие); 5) вызывать’ [13, с.41]; ‘1. звать, вызывать, подзывать кого; 2. звать, называть кого-что; 3. звать, приглашать кого’ [2, с.115]).

Производные лексемы *кавсэллэ* ‘1) изменять; 2) направлять; 3) поворачивать’ [13, с.34]; *кāввсэллэ* ‘1. поворачивать, разворачивать кого-что (постоянно); 2. переворачивать, поворачивать кого-что (другой стороной)’ [13, с.94]; (ср.: *кāвьсе* ‘1) изменить; 2) направить; 3) повернуть’ [13, с.34]; ‘1. повернуть, развернуть кого-что; 2. перевернуть, повернуть кого-что (другой стороной)’ [2, с.94]) и непроизводная лексема *нюччке* ‘1) прыгать, прыгнуть; 2) скакать, скакнуть; 3) плясать, танцевать)’ [13, с.65; 2, с.223] ‘прыгать’ [13, с.223] обозначают разновидности танцевальных движений.

В ЛСГ «Манера исполнения танца» входят словосочетания *кēһпсәнне плассье* ‘легко танцевать’ [2, с.257]; *плассьей нючкнэллэ* ‘подпрыгивание’ [1],

букв. 'танцевать подпрыгивая' (*нючкнэллэ* – наречие, образовано от глагола *нюччкэ* посредством суффикса *-нэллэ* со значением образа действия).

Таким образом, в результате анализа ТПГ «Лексика танцевального искусства» выделено 5 ЛСГ. В данную ТПГ входят как непроизводные лексемы, которые представляют собой саамские (*нюччке* 'танцевать', *ко̄ввсэ* 'повернуться') и заимствованные слова (*кадриль* 'кадриль', *тоавврэши* 'товарищ', *пляссье* 'плясать'), так и производные лексемы, образованные морфологическим способом, а также словосочетания.

В исследуемой группе представлена синонимия: *нюччк-муши/пляссьемуши* 'танцы'; *тоавврэши/к̄анци*. 'кавалер, напарник в танце'. Заимствованная лексема *пляссье* участвует в словообразовании: *пляссье* – *пляссьей*, *пляссьемуши*, *пляссьэнэгк*, *пляссьяссьтэ*; образует словосочетания: *танец пляссьей* и др. Синтетические словосочетания образованы по модели «сущ. в генитиве + сущ.» (*к̄арнас пляссьемуши* 'танец ворона', *пуаз пляссьемуши* 'танец оленя'), словосочетания с невыраженной связью представляют собой примыкание (*танец пляссьей* 'исполнитель танца', *удлэсь пляссьемуши* 'быстрый танец').

В данной тематической подгруппе в проанализированном материале зафиксировано 26 лексических единиц, что составляет 3,2% общего количества собранной лексики духовной культуры кильдинского диалекта саамского языка. Среди них 15 однословных лексем (6 непроизводных, 9 производных) и 11 словосочетаний (с выраженной связью: 4 синтетических; с невыраженной связью: 5 с примыканием, 1 с соположением; словосочетания из трех и более единиц: 1).

Из 26 лексем 7 не зафиксировано в современных словарях саамского языка.

Традиционные танцы саамов связаны с мифологическими представлениями, обрядовым комплексом, в их символическом языке обозначаются ценностные ориентации этноса. В саамских танцах заключено пластически-

образное мышление народа. Семантика народных танцев саамов состоит в подражании природе: танцы ворона, медведя, оленя могли являться частью ритуального действия на основе почитания тотема. Ритуальные танцы рассматриваются как своеобразная форма пластически-танцевального проявления этноса, в котором отражены его мифо-религиозные представления. Лексика танцевального искусства широко используется в последнее время благодаря народным коллективам, которые возрождают песенное и танцевальное искусство саамов.

Анализ данной группы лексики расширяет и углубляет представление о современном состоянии словарного состава саамского языка, богатстве культурных традиций коренного малочисленного народа, помогает проследить историю саамского языка и саамского народа.

Список литературы

1. Антонова Александра Андреевна, 1932 г.р., п. Ловозеро (род. в п. Терриберке)
2. Афанасьева Н.Е. Саамско-русский словарь. Под ред. Р.Д. Куруч. М.: Рус. яз., 1985. 568 с.
3. Большакова Н.П. Жизнь, обычаи и мифы Кольских саамов в прошлом и настоящем. Мурманск: кн. изд-во, 2005. 416с., ил.
4. Вагинова Л.С. Музыкальная культура Мурманна в XX веке // Каликинские чтения. Музыкальное пространство Кольского Заполярья: история и современность: Сборник научных статей / Отв. ред. Г.И. Шевченко. Мурманск: МГПУ, 2009. 226 с.
5. Визе В.Ю. Лопарская музыка // Наука и бизнес на Мурмане: Науч.-практ.журн. №5. 2007. С. 78-81.
6. Волков Н.Н. Вопросы этнической принадлежности и происхождения саамов // Наука и бизнес на Мурмане. 2007. №4. С. 43-48.
7. Галкин Василий Алексеевич, 1923 г.р., п. Ловозеро (род. в с. Ловозере)

8. Галкина Татьяна Гавриловна, 1934 г.р., п. Ловозеро (род. в п. Чудьяв-вре)
9. Голых Апполинария Ивановна, 1932 г.р., п. Ловозеро (род. в п. Воронье)
10. Грушевицкая Т.Г. и др. Словарь по мировой художественной культуре: учебное пособие для студ. сред. и высш. пед. учеб. заведений. Под ред. А.П. Садохина. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 408 с.
11. Еремеева Ольга Федоровна, 1941 г.р., г. Оленегорск (род. в п. Воронье)
12. Золотарев Д.А. Лопарская экспедиция. Л.: издание Государственного Русского Географического Общества, 1927. 50 с.
13. Керт Г.М. Словарь саамско-русский и русско-саамский: пособие для уч-ся нач. шк. Л.: Просвещение. Ленингр. отд-ние, 1986. 247 с.
14. Медведева Мария Гавриловна, 1949 г.р., п. Ловозеро (род. в п. Воронье)
15. Мосолова Л.М., Вагинова, Л.С. История культуры Кольского Заполярья: курс лекций. СПб.: Астерикон, 2006. 150 с.
16. Новохатько Анна Ефимовна, 1927 г.р., п. Ревда (род. в с. Ловозере)
17. Харузин Н.Н. Русские Лопари (Очерки прошлого и современного быта). Москва, Высочайше утвержденное Товарищество Скоропечатни А. А. Левенсонъ, 1890. 472 с.
18. Чарнолуский В.В. В краю летучего камня. М.: Мысль, 1972. 271 с.
19. Юрьева Анна Николаевна, 1934 г.р., п. Ловозеро (род. в п. Воронье)
20. Itkonen T.I. Koltan-ja kuolanlapin sanakirja. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen seura, 1958a. 803.

References

1. Antonova Aleksandra Andreevna, 1932 g.r., p. Lovozero (rod. v p. Teriberke)

2. Afanaseva N.E. *Saamsko-russkij slovar'* [Saami-Russian dictionary]. Pod red. R.D. Kuruch. M.: Rus. jaz., 1985. 568 p.
3. Bolshakova N.P. *Zhizn', obychai i mify Kol'skih saamov v proshlom i nastojawem* [Life, customs and myths of the Kola Saami, past and present]. Murmansk: kn. izd-vo, 2005. 416 p.
4. Vaginova L.S. *Muzykal'naja kul'tura Murmana v XX veke* [Musical culture in the twentieth century Murman]. *Kalikinskie chtenija. Muzykal'noe prostranstvo Kol'skogo Zapoljar'ja: istorija i sovremennost'*. Murmansk: MGPU, 2009. 226 p.
5. Vize V.Ju. *Loparskaja muzyka* [Lapp music]. *Nauka i biznes na Murmane*, no. 5 (2007): 78-81.
6. Volkov N.N. *Voprosy jetnicheskoi prinadlezhnosti i proishozhdenija saamov* [Issues of ethnicity and origin of the Saami]. *Nauka i biznes na Murmane*, no. 4 (2007):. 43-48.
7. Galkin Vasilij Alekseevich, 1923 g.r., p. Lovozero (rod. v s. Lovozere)
8. Galkina Tat'jana Gavrilovna, 1934 g.r., p. Lovozero (rod. v p. Chud'javvre)
9. Golyh Appolinarija Ivanovna, 1932 g.r., p. Lovozero (rod. v p. Voron'e)
10. Grushevickaja T.G. et al. *Slovar' po mirovoj hudozhestvennoj kul'ture* [Dictionary of world culture]. M.: Izdatel'skij centr «Akademija», 2001. 408 p.
11. Eremeeva Olga Fedorovna, 1941 g.r., g. Olenegorsk (rod. v p. Voron'e)
12. Zolotarev D.A. *Loparskaja jekspedicija* [Lapp expedition]. L.: izdanie Gosudarstvennogo Russkogo Geograficheskogo Obwestva, 1927. 50 p.
13. Kert G.M. *Slovar' saamsko-russkij i russko-saamskij* [Dictionary Saami-Russian Saami]. L.: Prosvevlenie. Leningr. otd-nie, 1986. 247 p.
14. Medvedeva Marija Gavrilovna, 1949 g.r., p. Lovozero (rod. v p. Voron'e)
15. Mosolova L.M., Vaginova L.S. *Istorija kul'tury Kol'skogo Zapoljar'ja* [The cultural history of the Kola Polar]. SPb.: Asterikon, 2006. 150 p.
16. Novohat'ko Anna Efimovna, 1927 g.r., p. Revda (rod. v s. Lovozere)

17. Haruzin N.N. *Russkie Lopari* [Russian Saami] (Oчерki proshlago i sovremennago byta). Moscow, Vysochajshe utverzhdennoe Tovariwestvo Skoropechatni A. A. Levenson, 1890. 472 p.

18. Charnoluskij V.V. *V kraju letuchego kamnja* [In the land of flying stone]. M.: Mysl, 1972. 271 p.

19. Jureva Anna Nikolaevna, 1934 g.r., p. Lovozero (rod. v p. Voron'e)

20. Itkonen T.I. *Koltan-ja kuolanlapin sanakirja*. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen seura, 1958a. 803.

ДААННЫЕ ОБ АВТОРЕ

Бакула Виктория Борисовна, старший преподаватель кафедры культурологии и межкультурной коммуникации, теории языка и журналистики

Мурманский государственный гуманитарный университет

ул. Капитана Егорова, д. 15, г. Мурманск, 183038, Россия

e-mail: museum-vs@yandex.ru

DATA ABOUT THE AUTHOR

Bakula Viktorija Borisovna, Senior instructor of culturology and cross-cultural communication, theory of Language and journalism (sub)department

Murmansk State Humanities University

15, Kapitana Egorova street, Murmansk, 183038 Russia

e-mail: museum-vs@yandex.ru

Рецензент:

Ворожбитова Александра Анатольевна, заведующая кафедрой русской филологии, доктор филологических наук, доктор педагогических наук, Сочинский государственный университет